

Особенности изучения зарубежной литературы в 5 классе (на примере сказки Х.К. Андерсена «Снежная королева»)

Модуль 4. Дополнительный

Дополнительные материалы	<p>1. Дополнительные сведения о жизни Х.К. Андерсена.</p> <p>Наиболее известным биографом Андерсена является Бо Грёнбек.</p> <p>Приводим некоторые фрагменты из книги Бо Грёнбека "Ганс Христиан Андерсен. Жизнь. Творчество. Личность":</p> <p>"Снежная королева" представляет собой пример того, как правдоподобно Андерсен умел рассказать о самых гротескных и невероятных событиях. Маленькая Герда многое пережила во время долгого пути на север в поисках своего названного брата Кая. Но, как бы необыкновенны ни были обстоятельства в тех местах, куда она попадает, все существа наделены знакомыми человеческими чертами. Ворон в четвертой истории — это ворон по натуре, но в то же время добропорядочный мелкий буржуа, ограниченный и услужливый, который стремится получить прочную должность при дворе. У внушающей ужас семьи разбойников, конечно, грубые и несентиментальные привычки, и старуха-разбойница кровожадна,</p>
--------------------------	--

но не лишена человеческих черт: когда утренний разбой окончен и мужчины ушли, она делает пару глотков из большой бутылки и засыпает. Лапландка хочет написать Герде пару слов для финки; у нее нет бумаги, и она пишет на сухой треске. У финки нужно стучать в дымовую трубу, так как у нее даже нет двери. И в самом доме все удивительно. Но старуха тоже человечна; выучив наизусть все, что написано на треске, она сует ее в котелок, "потому что рыба годилась в пищу, а у финки ничего даром не пропадало". При чтении волшебных заклинаний ее от напряжения прошибает пот. Даже у холодной Снежной королевы есть обаяние, которое объясняет, почему она нравится маленькому Каю.

Вероятно, писатель задумал эту сказку как изображение борьбы холодного разума и горячего чувства или власти невинного детского ума над окружением. Но, работая над ней, он, очевидно, меньше интересовался идеей, чем пестрыми событиями, и то же самое происходит и с читателем. Сказку "Снежная королева" делает непреходящей гениальное сочетание безудержной фантазии и психологической достоверности.

<...>Андерсен переходил от рассказа к общим наблюдениям, от серьезности к шутке,

от поэзии к банальности будней с такой ловкостью и изысканностью, какой после него не добился никто. Он в совершенстве владел родным языком. Он точно знал, какие сильные слова может выдержать лирическое или возвышенное описание, и постиг все секреты коротких словечек, которые так характерны для датского языка и указывают на мнение говорящего или подчеркивают его настроение. Андерсен умел использовать их в нужном месте. Одним-двумя простыми словами он делал человека живым и реальным или разоблачал его во всей его подлости.

<...>У Андерсена настойчиво повторяется, какие люди достойны уважения, а какие нет. Тот, кто принимает дары жизни с благодарностью и не пытается быть и казаться чем-то большим, чем он есть, всегда описывается с симпатией. Тот, у кого доброе сердце, кто идет по жизни весело и плюет на формальности, в конечном счете одерживает верх над расчетливым человеком. Любящая Герда освободила Кая из холодного дворца разума Снежной королевы, весело поющий соловей оказался сильнее Смерти у постели императора, а Ганс-Чурбан получил принцессу.

<...>Писатель от рождения был наделен

впечатлительностью, которая заставляла его воспринимать окружение гораздо интенсивнее, чем других. Он был как бы пленником того, что видел, и среди явлений окружающего мира забывал про себя. Животные, большие и маленькие, становились для него думающими, рассуждающими личностями, и даже так называемые неживые предметы получали индивидуальную жизнь. В 1843 году он писал Ингеману: "У меня масса материала [для сказок], больше, чем для любого другого вида творчества; иногда мне кажется, будто каждый забор, каждый маленький цветок говорит: "Взгляни на меня, и тебе откроется история всей моей жизни!" И стоит мне так сделать, как у меня готов рассказ о любом из них!" Совершенно естественно, что животные, цветы или игрушки в сказках представляют собой живые индивидуальности, ведь такими он воспринимал их в действительности. Когда он сочинял, наблюдения природы сочетались с человеческим опытом, и в результате получались животные, насекомые, растения и предметы — с человеческими чертами».

2. Премия имени Ханса Кристиана Андерсена — литературная премия, которой награждаются лучшие детские писатели,

переводчики и художники-иллюстраторы.

Учреждена в 1956 году Международным советом по детской и юношеской литературе ЮНЕСКО. Присуждается один раз в два года. Премия вручается второго апреля - в день рождения Ганса Христиана Андерсена. Для детских авторов эта премия – наиболее престижная международная награда.

3. Материалы для викторины по сказкам Андерсена.

Нужно определить сказки по начальным предложениям.

Ребята узнают сказки «Принцесса на горошине», «Русалочка», «Новое платье короля», «Стойкий оловянный солдатик», «Дикие лебеди», «Оле-Лукойе», «Свинопас», «Соловей».

1. «У ворот стояла принцесса. Боже мой, на кого она была похожа от дождя и непогоды! Вода стекала с ее волос и платья, стекала прямо в носки башмаков и вытекала из пяток, а она говорила, что она настоящая принцесса».

2. «В открытом море вода совсем синяя, как лепестки хорошеньких васильков, и прозрачная, как хрусталь, - но зато и глубоко там! Ни один якорь не достанет до дна: на дно моря пришлось бы поставить одну на другую много-много колоколен, чтобы они могли

высунуться из воды. На самом дне живут русалки.

Не подумайте, что там, на дне, один голый белый песок; нет, там растут удивительнейшие деревья и цветы с такими гибкими стебельками и листьями, что они шевелятся, как живые, при малейшем движении воды. Между ветвями их шныряют маленькие и большие рыбки, точь-в-точь как у нас здесь птицы».

3. «Давно-давно жил-был на свете король; он так любил наряжаться, что тратил на наряды все свои деньги, и смотры войск, театры, загородные прогулки занимали его только потому, что он мог тогда показаться в новом наряде».

4. «Было когда-то двадцать пять оловянных солдатиков, родных братьев по матери – старой оловянной ложке; ружье на плече, голова прямо, красный с синим мундир – ну прелесть что за солдаты!»

5. «Далеко-далеко, в той стране, куда улетают от нас на зиму ласточки, жил король. У него было одиннадцать сыновей и одна дочка, Элиза.

Одиннадцать братьев-принцев уже ходили в школу; на груди у каждого красовалась звезда, а сбоку гремела сабля;

писали они на золотых досках алмазными грифелями и отлично умели читать, хоть по книжке, хоть наизусть -- все равно. Сразу было слышно, что читают настоящие принцы! Сестрица их Элиза сидела на скамеечке из зеркального стекла и рассматривала книжку с картинками, за которую было заплачено полкоролевства.

Да, хорошо жилось детям, только недолго!»

6. «Никто в свете не знает столько сказок, сколько знает их Оле-Лукойе. Вот мастер-то рассказывать!<...> Когда дети заснут, Оле-Лукойе присаживается к ним на постель; одет он чудесно -- на нем шелковый кафтан, только нельзя сказать, какого цвета: он отликает то голубым, то зеленым, то красным, смотря по тому, в какую сторону повернется Оле. Под мышками у него по зонтику: один с картинками, который он раскрывает над хорошими детьми, и тогда им всю ночь снятся чудеснейшие сказки, а другой совсем простой, гладкий, который он разворачивает над нехорошими детьми; эти спят всю ночь, как чурбаны, и поутру оказывается, что они ровно ничего не видели во сне!»

7. Жил-был бедный принц. Королевство у него было маленькое-премаленькое, но

жениться все-таки было можно, а жениться-то принцу хотелось. Разумеется, с его стороны было несколько смело заявить дочери императора: "Хочешь за меня?" Впрочем, он носил славное имя и знал, что сотни принцесс с благодарностью ответили бы на его предложение согласием. Да вот, ждите-ка этого от императорской дочки!»

8. «В Китае, как ты, наверное, знаешь, и сам император китаец, и все его подданные китайцы. Давным-давно это было, но потому-то и стоит рассказать эту историю, пока она еще не совсем позабыта».

4. Материалы для проведения финального урока по «Снежной королеве» Х.К. Андерсена.

- Вспомните момент, когда Герда идет в чертоги Снежной королевы. Почему ей было очень трудно? Что противостояло ей, а что помогло выстоять?

Не всегда ребята самостоятельно находят правильный ответ: героине помогла выстоять молитва «Отче наш...».

- Прочитайте описание чертогов Снежной королевы. Какие чувства вы испытали? Подготовьте пересказ эпизода. Постарайтесь передать холод и пустоту жилища Снежной королевы.

- Чем занимался Кай в чертогах Снежной королевы?
- Как Герде удалось помочь Каю избавиться от осколков зеркала?
- Подумайте, почему маленькой девочке Герде удалось спасти Кая, победить Снежную королеву?
- Как вы думаете, что означает такая характеристика повзрослевших героев: «оба уже взрослые, но дети сердцем и душой»? Как вы поняли финал сказки?

В пересказе описания чертогов Снежной королевы ребята отметят холод, безжизненность жилища, важно, чтобы прозвучали цитаты, помогающие представить картину: «окна и двери пробиты свирепыми ветрами», «снежный зал, бесконечный и пустой», «веселье сюда и не заглядывало», «как холодно, как пусто было в белых чертогах», «холодно было здесь, пусто, мертво и величественно». Если первый пересказ будет неудачным, то следует обратиться к тексту, выделить опорные слова, пояснить их значимость. Следующие ученики должны использовать их в своем пересказе.

Ответить на вопрос, почему маленькой девочке удалось победить Снежную королеву, поможет сравнительная характеристика

героинь, которую можно оформить в таблицу.

Конечно, ребята отметят «миленькое, свеженькое, круглое, словно роза, личико девочки» Герды, ее силу духа, терпение, веру, доброе отношение к людям и животным. Эти качества помогли Герде выстоять в трудные минуты, а ее огромная любовь к Каю вырвала его из ледяного плена Снежной королевы и вернула мальчика к прежней жизни.

У Снежной королевы глаза сияющие, как звезды, но в них «не было ни тепла, ни мира». Кай уезжает с ней против собственной воли, ведь Снежная королева заколдовала его только по одной причине – он ей понравился. Она не спросила, готов ли он навсегда оставить свою семью, названную сестру Герду, которую очень любил, бросить свой родной дом. Для нее важны были только ее желания. Это свойственно людям эгоистичным, властным, какой и была эта холодная бессердечная красавица. Если Герде люди и животные помогают по собственной воле, то у королевы нет добровольных помощников, только снежные войска, беспрекословно подчинявшиеся ей. Такого подчинения она требовала от всех, и от Кая тоже, для этого превратив его сердце в кусок льда.

Если у ребят возникнет затруднение в

	<p>понимании финала, то нужно обратить их внимание, что Герда на протяжении всего пути несет в душе своей веру в Бога, которая помогает ей победить войско Снежной королевы и расколдовать Кая, ведь ей помогли молитвы и псалом, который она пела вместе с Каем.</p> <p>Только тот, кто сумеет сохранить в своем сердце доброту, искренность в отношении ко всему живому, непосредственное отношение к жизни, свойственное детям, веру в Бога, тот попадет в Царствие Небесное. Поэтому в финале сказки мы видим сидящими рядышком Герду и Кая, взрослыми, но «детьми сердцем и душой»</p>
<p>Рекомендуемая литература</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Аристова М.А. Роль метапредметных умений в создании условий для межкультурного диалога на уроках литературы в школе // Русский язык и литература в тюркоязычном мире: современные концепции и технологии: материалы Международной научно-практической конференции (г. Казань, 4-6 окт. 2016 г.) / под ред. Р.Р. Замалетдинова, Т.Г. Бочиной, Е.А. Горобец. Казань: Изд-во Казанского государственного ун-та, 2016. С. 23-27. 2. Библер. В.С. Школа диалога культур:

Идеи. Опыт. Проблемы // - Кемерово: Алеф. гуманитарный центр, 1993. - 83 с.

3. Иванова Э. И. Изучение зарубежной литературы в школе. 5-9 классы / Э. И. Иванова, С. А. Николаева. - 3-е изд., стер. - Москва : Дрофа, 2007. - 380 с.

4. Коробейников Е.В. Урок по зарубежной литературе в 10 классе. / В кн.: Современный урок: теория, история, методика. Ч.1. - Магнитогорск: Изд-во МаГУ, 2003.

5. Михальская Н. П. Зарубежная литература. 5 – 7 кл.: Учебник-хрестоматия для школ и классов с углубленным изучением предметов гуманитарного цикла, гимназий и лицеев. – М.: Дрофа, 2001.

6. Нартов К.М. Изучение зарубежной литературы. / К.М. Нартов - СПб.: Просвещение, 2001.- 344 с.

7. Нартов К.М. Знакомство учащихся с произведениями иностранной классики и особенности её восприятия / К.М. Нартов, Н.В. Лекомцева / Под ред. Л.Г. Нартовой, Н.А. Ремизовой // Взаимосвязи отечественной и зарубежной литератур в школьном курсе. - 2-е изд., перераб. и доп. - М.: Флинта: Наука, 2003. - 336 с.

8. Паустовский К. Г. Золотая роза //

Паустовский К.Г. Собрание сочинений в 6 т. Т.2 М.: Государственное издательство художественной литературы, С. 487-699

9. Преподавание русского языка и литературы в условиях обновления содержания школьного образования: методическое пособие / Ускова И. В., Шамчикова В. М., Макаров М. И.; под ред. И. В. Усковой. Москва: ФГБНУ "Институт стратегии развития образования РАО", 2021. 200 с.

[Электронный ресурс.] URL: https://edsoo.ru/GOTOVITSYa_K_PUBLIKACII_Prepodavanie_russkogo_yazika_i_literaturi_v_usloviyah_obnovleniya_soderzhaniya_shkolnogo_obrazovaniya.htm

10. Трапезникова Н. Зарубежная литература в средней школе. - Казань: Изд-во КГУ, 1982.

11. Тураев С.В., Чавчанидзе Д.Л. Изучение зарубежной литературы в школе. - М.: Просвещение, 1982.

12. Шамаева С.Е. Классная и внеклассная работа по зарубежной литературе в школе. - М.: Просвещение, 1989.

13. Шамчикова В. М. Учебно-

методический комплекс по литературе как средство формирования предметных и метапредметных результатов освоения основной образовательной программы // Психолого-педагогические проблемы процесса обучения в современной школе: материалы Всероссийской научно-практической конференции с международным участием. (18-19 октября 2017 г.) Национального педагогического симпозиума «Образование и национальная безопасность» (18-20 октября 2017 г.). Ч.1 / под ред. Е. Н. Пузанковой, А.И. Умана, Л. В. Алешиной, М. А. Федоровой. – Орел: ФГБОУ ВО «ОГУ им. Тургенева», 2017. С.245–252.

Ресурсы интернета

1. <http://www.sky-art.com/andersen/index.htm>
сайт «Небесное искусство» представляет сказки Андерсена, иллюстрации к ним, автобиографию писателя, его фотографии, портреты и др.
2. Грэнбек Бо. Г. Х. Андерсен. Жизнь. Творчество. Личность" <http://www.sky-art.com/andersen/about/grenbek/grenbek19.htm>
3. Разработка урока литературы

	<p>"Г.Х.Андерсен «Снежная королева» https://urok.1sept.ru/articles/686592</p> <p>4. Уроки по изучению сказки Х.К. Андерсена «Снежная королева» http://literatura5.narod.ru/urok-literatury-5-kl-andersen.html</p> <p>5. Видеоролик «Х.К. Андерсена «Снежная королева». Реальность и фантастика». https://resh.edu.ru/subject/lesson/7413/main/311024/</p> <p>6. «Снежная королева», анимационный фильм, 1957 года, реж. Л. Атаманов https://premier.one/show/snezhnaja-koroleva-1957/video/2de06459da4250b921ec59f135cd93b4?fullscreen=true</p>
Информация об авторах-разработчиках материалов	Валентина Максимовна Шамчикова, кандидат педагогических наук, старший научный сотрудник лаборатории филологического общего образования ФГБНУ «Институт стратегии развития образования РАО»